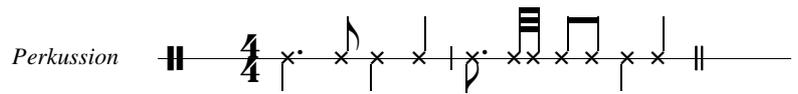


# Rumelaj

Ungarn / Roma (Boyash)



**A** <sup>3</sup> Mandola

**B** <sup>7</sup> Frauenstimme

Joa(că) cu mi - ne, măi, — mân - dră cur - va me',

Männerstimmen

<sup>9</sup> FINE

joa(că) cu mi - ne, măi, mă' da' mân - dră de-a mu - ri.

**C** <sup>11</sup>

Ru - me, ru - me, ru - me - lai, hai - de, hai - de, hai - de,

(2. Stimme in Wiederholung)

<sup>13</sup>

ru - me, ru - me, ru - me - lai, hai - de, hai - de, hai - de.

Folge: A BC BC BA B

nach Kalyi Jag: Gypsy Folk Songs from Hungary. Hungaroton LP 18132 (1987)

Dieser Text ist, anders als auf der LP, eine Rekonstruktion der ursprünglichen Fassung im Dialekt der Boyash, hier in rumänischer Orthographie und nicht, wie sonst üblich, ungarisch-phonetisch.

Übersetzung (nach Virgil Speriosu, der auch den Text rekonstruiert hat):

Tanz mit mir, he, mein schönes Mädchen (meine Verführerin)

Tanz mit mir, he, zum Sterben schön.

Roma, Roma, die Welt der Roma, komm, komm, komm.